* ثمـن المبـشـر *

* بالفرنساوية فى الاوطان الجزايرية *

* من كل سنة .... ٥ فرنك

* فى فرنسة والاقطار الاجنبية *

* من كل سنة .... ٨ فرنك

بالعربية خاصة فى الاوطان الجزايرية

* من كل ستة اشهر .... ٨ فرنك

* من كل سنة .... ١٠ فرنك

* فى فرنسة والاقطار الاجنبية *

* من كل ستة اشهر .... ٨ فرنك

* من كل سنة .... ١٥ فرنك

* اعلم ان ثمن الاشتراك فى المبشر يكون دفعه لدى جميع مكاتب ادارة البوسطة والتيليغراف على ان يودى حق معلوم قدره عشر سنتيمات وحق مناسب للمودى قدره فرنك واحد للماية وذالك زيادة على ثمن الاشتراك

المُبَشِّر

الورقة الخبرية الرسمية الجزايرية صدورها مرتين فى كل اسبوع

يوم الاربعاء ويوم السبت

ولاتعرب منها الا الصادرة يوم السبت لانها تتضمن من الفوايد لاسيما ما يختص بالمسلمين

* ثمـن المبـشـر *

* بالعربية والفرنساوية معا فى الاوطان الجزايرية *

* من كل ستة اشهر .... ٨ فرنك

* من كل سنة .... ١٥ فرنك

* ثمـن الادراج *

بالفرنساوية

* من كل سطر فيه ثلاثون حرفا من الصنف المسمى بتى رومان .... ١٥ سانتيما

بالعربية

* من كل سطر فيه ثمانية وثلاثون حرفا من قالب سبعة ونصف .... ٥٠ سانتيما

* يعتبر ابتداء الاشتراك من اول يوم من كل شهر *

* جميع المكاتبات المتعلقة بالمبشر فان اختصت بورقة مطبوعة يوم الاربعاء نعنى باللغة الفرنسوية خاصة فتبعث الى دار الكاتب العام بالولاية الجزايرية الكاينة بزقاق بروش وان اختصت بورقته المطبوعة يوم السبت باللغتين العربية والفرنسوية معا فكذالك

* فى يوم السبت ٢٩ ذى الحجة سنة ١٣١٥ * — ٣٩٩٨ — * فى يوم السبت ٢١ ماى سنة ١٨٩٨ *

* قسـم رسـمى *

توليات وتبديلات

وقعت بامر جناب والى عموم الجزايرية يوم ١٦ ماى ١٨٩٨ فى مناصب معينين مسلمين ببلدة المعاضيد المختلطة من عمالة قسنطينة

* السيد سلهاجة (عبد الله بن الحاج) ولى معينا مسلما لدوار فيلاسة بدلا من المسمى العلوانى (السخرى) المعزول

* السيد الزروق ابو حفص بن الزيتونى معين دوار الزمالة قد انتقل بمثل منصبه الى دوار القصور بدلا من السيد بو الضياف (احمد بن محمد) المستعفى

* السيد التركى (سعيد بن عيسى) معين دوار اولاد حناش قد نقل بمثل منصبه الى دوار الزمالة بدلا من السيد الزروق المنتقل الى دوار القصور

* السيد التركى (محمد بن عيسى) ولى معينا مسلما لدوار اولاد حناش بدلا من السيد التركى المنتقل الى دوار الزمالة

* قسـم غير رسـمى *

اعـلام

* ان السيد البريقى صاحب شيعة الذهب حاكم عمالة الجزاير يخبر ذوى الحقوق وانه قد وقع تحديد الدوار الاتى اسمه بعرش بنى بوحطاب دوار تفرجيشت وانه سيوجد كل ما يتعلق بخدمة هذا التحديد كصورة البلاد وغير ذلك فى مكتب السيد الحاكم ببلدة ورنسيس الممتزجة فى برج بنى هيندل يوم ١٤ جوان ١٨٩٨ وستوجد ايضا ترجمة هذه الخدمة باللغة العربية بيدى المعين المسلم بعرش بنى بوحطاب فى اليوم المذكور وهو ١٤ جوان ١٨٩٨ فبمقتضى الفصل ١٠ من القانون المورخ فى ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ يجب على كل من له حق ان يرفع شكايته لدى الحاكم او ريس العرش المذكورين وله فى ذلك مدة شهر ابتداوها ١٤ جوان ١٨٩٨ وليس له اعتذار ولا كلام بعد انقضاء هذه المدة ولا بد له ان يذكر فى شكايته المحل الذى به موجودة الارض المشتكى عليها ويذكر نوعها ومساحتها بالتقريب ولو بكيل العرب ويذكر ايضا اثنين فاكثر من حدودها او الاراضى التى بجوارها وتكون هذه الشكاية مختصة بتحديد العقار وترتيبه فقط لا بالخصام فى الملكية بين المسلمين لان الخصام فى الملكية مما هو منسوب للامور الشرعية كل شكاية وتسجل بدفتر معد لذلك مرسوم عليه خط يد الكميصار المكلف بتحديد البلاد وان كانت الارض المحدودة ملك يتيم او محجور او غايب فللواصى او المقدم او القاضى او كل وكيل شرعى ان يشتكى عوض من ذكر ويثبت حقه ثم بعد انقضاء المدة المذكورة ستجعل ثانيا مدة شهر اخرى لجميع من له مدخل شرعى فى معارضة تلك الشكايات ومناقضتها لدى الجوج دبى او ريس العرش المذكور فمقال المعارض يسجل ايضا بدفتر الشكايات المشار اليه وان لم يوجد معارض بعد انقضاء المدة الثانية فيرتب العقار رسما على حسب ما صدر من الشكايات ولا كلام للغير عند صدور الترتيب فتسقط حينيذ حقوقه

* كتب بالجزاير يوم ١١ مايو سنة ١٨٩٨

والقيمة البريقى

الكاتب العام

* ميـنـار *

اعـلام

* ان السيد البريقى صاحب شيعة الذهب حاكم عمالة الجزاير يخبر ذوى الحقوق انه قد وقع تحديد الدوار الاتى اسمه بعرش مشد اله دوار مشد اله وانه سيوجد كل ما يتعلق بخدمة هذا التحديد كصورة البلاد وغير ذلك فى مكتب السيد الحاكم ببلدة بنى منصور الممتزجة فى مايو يوم ١٤ من شهر جوان سنة ١٨٩٨ وستوجد ايضا ترجمة هذه الخدمة باللغة العربية بيدى المعين المسلم بعرش مشد اله فى اليوم المذكور وهو ١٤ جوان ١٨٩٨ فبمقتضى الفصل ١٠ من القانون المورخ فى ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ يجب على كل من له حق ان يرفع شكايته لدى الحاكم او ريس العرش المذكورين وله فى ذلك مدة شهر ابتداوها ١٤ جوان ١٨٩٨ وليس له اعتذار ولا كلام بعد انقضاء هذه المدة ولا بد له ان يذكر فى شكايته المحل الذى به موجودة الارض المشتكى عليها ويذكر نوعها ومساحتها بالتقريب ولو بكيل العرب ويذكر ايضا اثنين فاكثر من حدودها او الاراضى التى بجوارها وتكون هذه الشكاية مختصة بتحديد العقار وترتيبه فقط لا بالخصام فى الملكية بين المسلمين لان الخصام فى الملكية مما هو منسوب للامور الشرعية كل شكاية وتسجل بدفتر معد لذلك مرسوم عليه خط يد الكميصار المكلف بتحديد البلاد وان كانت الارض المحدودة ملك يتيم او محجور او غايب فللواصى او المقدم او القاضى او كل وكيل شرعى ان يشتكى عوض من ذكر ويثبت حقه ثم بعد انقضاء المدة المذكورة ستجعل ثانيا مدة شهر اخرى لجميع من له مدخل شرعى فى معارضة تلك الشكايات ومناقضتها لدى الجوج دبى او ريس العرش المذكور فمقال المعارض يسجل ايضا بدفتر الشكايات المشار اليه وان لم يوجد معارض بعد انقضاء المدة الثانية فيرتب العقار رسما على حسب ما صدر من الشكايات ولا كلام للغير عند صدور الترتيب فتسقط حينيذ حقوقه

* كتب بالجزاير يوم ١١ مايو سنة ١٨٩٨

والقيمة البريقى

الكاتب العام

* ميـنـار *

المدارس الاسلامية الجزايرية

* ان فهرسة التعليم المختارة فى المدارس بامر ٢٣ جولييت ١٨٩٥ الدولى قد انتهت بالتلامذة الى غاية تنشرح لها الصدور من حيث افضايها بالمسلم الجزايرى الى درايرة فى اللغتين الفرنسوية والعربية توهله لان يكون مظهرا لما يطلبه حسن التصرف فى امور مسلمى الجزايرية هذا وبعض المسلمين فى تاسف على انهم لم يجدوا فرصة يلتفتون فيها الى ان يحدثوا انفسهم بتوجيه اولادهم لنيل التذكرة الشاهدة بالتعاليم الابتدايية حتى حرموا من ثمار تعليم يقدرونه حق قدره وبعضهم وهم سكان الصحراء لم يكن عندهم قبل السنين الاخيرة من يعلم اولادهم من اللغة الفرنسوية مباديها المتوقف عليها قبولهم فى اختبارات الدخول فى المدارس فاستغنوا عن ذلك بالتعلم فى الزوايا وان لم يكن الاكتفاء به اكتفاء بما تجاوز الحد نقصا فصوب جناب الوالى العام نظره الى حالتهم تلك وراى انه من المتيسر دون مس بوجه ما لنظام المدارس الوقتى ان يوذن فى قبول بعض الشبان بشروط مخصوصة لاتمامهم فى المدارس الجزء الذى فاتهم تعلمه فى المكاتب وعليه فقد عزم على ان يكون كل من مديرى المدارس الثلاث بالجزاير وقسنطينة وتلمسان ماذونا موقتا فى قبوله المريدين من المسلمين اتمام الدروس فى مدرسته على انهم متطوعون وبشرط لا محيد عنه هو تحقق قابليتهم لذلك بما لهم من المعرفة والمروءة ولا ينبغى ان يتشوش بوجودهم نظام التعليم الجارى ولا يصير المتطوع تلميذا رسميا الا اذا توفرت فيه الشروط المقررة فى القوانين الحالية ثم ان الشبان المتطوعين يلزمون باتباع الدروس الفرنسوية فى المدرسة او خارجها فى دروس الكهول مثلا وعند انقضاء مدة تعلمهم ينالون شهادة المواظبة على الدروس مع بيان ما يحق ذكرهم به فى كل فرع من العلوم التى تعاطوا تعلمها وهذه الشهادة لا توجب لهم حقا فى نيل اى وظيف بل توجب لهم مراعاة الوالى العام ان طلب احدهم وظيفا فى الوطن الصحراوى ما لم يزاحم فى طلبه تلميذا رسميا اتم دروسه فى المدرسة

جمعية النقوش والآداب

انعقادها يوم ٢٩ ابريل

* قرا السيد هيرون دو فيلفوس نبذة من قلم السيد ڨوكلير مدير ادارة الآثار القديمة والمستظرفات فى التونسية تشتمل على نص وشرح نقش اكتشفه القبطان توسان رئيس طائفة النظارة الحربية فى رسم الاماكن باخربة القلعة البيزنطية فى قصر بوفتحة ومضمونه سيرة رجل من الاعيان تولى نيابة دولته فى مستعمرتى مكثريس وزاماريجيا وقرا السيد برجى رسالة فى فائدة نقش فى قرطاجنة اخيرا اكتشفه المراقب المدنى السيد بوردينى فى اخربة المقطر بالتونسية على العتبة العليا من احد ابوابها وطوله ميتران والمقصود به اشهار معبد قرطاجنى اقيم للاله هاتور ميسكار وقد اجريت احفار فى الموضع الذى اكتشف فيه النقش المشار اليه فعثر على معبد مكشوف للسماء يواجه من حجرة تشبه ما بين صحن الكنيسة والكوروس وزيادة على هذا النقش العظيم انه اكتشف فى الاخربة المذكورة نقشان آخران فى مهد قرطاجنة الاخيرة احدهما فى نذر لهيكل وفى الحجرة نفسها نذر لاطينى للاله نبتون ثم ان السيد برجى شكر تلك الاعمال الحميدة والمزايا الجليلة العايدة لتاريخ مقطر المنجزة بهمم السيدين بوردينى ولتايل واخر الى الجلسة الآتية ترجمة النقوش المشار اليها

مامورية الفاضل ڨانى

* كنا اشرنا فى الاخبار التى نشرناها من استيلائنا على اعلى الداهومى الى الامانة التى حصلت عليها الماموريات على اختلافها بمصاحبة السيد القبطان ڨانى الذى لم يزل فى مدة العراك كلها ساعيا بلا انقطاع نحو الجهات المتفرقة التى تدعو اليها ضرورة الاستيلاء والآن نتكلم على مجمل عمله الخيرى بقولنا كان الغرض من ماموريته اولا احداث رباطات متتابعة من جوقو الى ساى على طريق كواندى وكوكوبيرى وكوجار وايصال القبطان بود الى الليوتنان بريتونى من الرؤساء البحرية وتامين وتقرير مواصلاتهما بقاعدة البلد والاتصال بالكوماندان دستناق الذى فى حال الذهاب الى ساى اما اقامة الرباطات فى كوكوبيرى وكوجار فلم تعترضها صعوبة ما للمعاهدة التى بيننا وبين اهل البلد وهى معاهدة امضاها القبطان دكور فى فادا نقورما بخلاف الرباطات التى اقيمت فى كواندى فانه لزم النهوض لاجراء اعمالها بالقوة لان ملك المدينة المذكورة وهى مدينة لها شان كبير بموقعها الجغرافى وتجارتها لا يلتفت اصلا الى قبول التعاهد بينه وبين ماموريتنا

* اما جيشنا فهو الطايفة الثامنة من التيراليور السينيغالية التى جلبت لانهاء العراك فى فوتاجالون ضد بوكار بيرو ورئيسها القبطان ڨانى مع الليوتنانين درو وايمى والحكيم بارتى الطبيب فى البحرية وستة امراء دونهم رتبة وكان ذهاب الطايفة المشار اليها يوم ٢٨ مارس ١٨٩٧ من بورتونوفو ووصولها الى جوقو يوم ٢٥ ابريل وفى اثناء الطريق سمعوا باذعان ملك كواندو للطاعة ونهض السيد موليكس المقيم الفرنسوى هنالك لاقامة رباط بحرسة وطنيين وارسل ملك كواندى رجلين من خواصه ليبلغا سلامه الى الوالى فالامر الذى بصدده المامورية قد سهل بما ذكرناه سهولة لامزيد عليها وايضا كان السيد موليكس معاون القبطان ڨانى قد حصلت منه اعانة لها مزيد اعتناء لانه مقيم فى البلد منذ مدة طويلة ولما وصل جيشنا الى كواندى وذلك اول ماى امر رئيسه بجعل الرباط تحت حكم الليوتنان ايمى وقد علم هذا الامير من الاخبار التى وردته انه يوجد فى طريق سانسانى محل لاتعلق له بمملكة مانقو فاحدث فيه رباطا وكانت حماية الفرنسويين بعيدة من ان يقبلها احد من الناس كافة وقد صرح رئيس قرية واسا تصريحا قطعيا بعداوتنا وبعد اشهر اطلع على انه من المتسببين فى ثوران اناس باريبا ثم ان المامورية تمادت فى السير بطريقها لتجديد العهود القديمة بيننا وبين اهالى ڨيلمارو ولامبوسى وهنسوسوقو وكوكوبيرى وفى هذه القرية الاخيرة بلغها الخبر بان القبطان فرمش بمقربة منها وفى اثناء اقامة الرباط والسكان فى فرح وسرور به لانهم لازالوا فى نهب وسلب يتواليان عليهما من اناس باريبا ورد القبطان فرمش الى كوكوبيرى وبعد ذلك بايام انتهت المامورية كلها ايضا الى مادافا وهى محل جيش بانتشاندى وكانت تصل فى اليوم ١٧ من الشهر المذكور الى كوجار لو لم يرد الامر من بورتونوفو الى القبطان ڨانى يوم ٢٥ منه بتجديد رباط كاندى الذى خلا منذ زمن قليل سابق فاستطلع مع السيدين مولكس ودرو والحكيم بارتى على المحل وعاموا الطريق وقرية بانيڨوارا وجددوا الرباط المشار اليه واخذوا فى طلب الاتصال ببريتونى من الامراء البحرية وفى اليوم ٣٠ منه انتهت الطايفة الى بانيڨوارا فاقتبلت فيها اقتبالا حافلا بالمسرات والمبرات وقد دعت الحاجة الى تحرير جغرافية بانيڨوارا لاهميتها فابقى فيها بعض من اناس المامورية وجدد رباط كاندى بدون عايق وحين وصل السيد مولكس الى يلو وجد فيها رباط الليوتنان البحرى بريتونى واجتمعت المامورية بالمامورية واتحدتا على العمل وفى هذا الزمن احكم السيد ڨانى رباط ماتياكوالى كما ان السود وقتئذ قد تطاولوا على البيض فى كاندى فقدم الليوتنان البحرى بريتونى حينا لدفع البلاء من اناس رباط كاندى فحرق المدينة بعدان استولى عليها ولكنه فقد القرطاس البارودى وتحتم عليه الذهاب الى كوجار ليجدد زاده منه وسار باناس رباطى كاندى وبانيڨوارا وفى اليوم ٢٠ من شهر جوليت زاد فى سيره الى كارسيناغا ولم يبق له بعد ذلك الا ان يواصل الكوماندان دستناق وبعد بعثه رسلا الى بوتو واتصاله بالسيد مولكس فى تلك الجهة وورود رسالة الى القبطان ڨانى من القبطان بتبدر الحال فى ساى مع شرذمة عسكرية قصد الذهاب الى بوتو للاستيلاء عليها وهى اكبر اهمية من كوجار من كل جانب وفى اثناء سيره بلغه الخبر بوصول السيد مولكس الى ساى ومع ان رئيس بوتو قد قابل المامورية باحسن قبول فلم تتماسك ان طغت وحدثت حوادث سيئة وكان الليوتنان ايمى فى خشية من الهجوم ووقع الهجوم على امير صغير الرتبة وجرح فى كانتوڨو ثم ورد بريد جديد فغير الاحوال فى الحين وذلك ان الليوتنان ايمى وقع عليه الهجوم فى كواندى فنهض للقرية واخذها ثم احرقها ولعقاب البغاة زحف الى ڨيلماكو ولامبونتى وهنسانڨو فى الشمال وهيالو فى الجنوب فطرد السكان من اخصاصهم واضرمها نارا وتمهدت الطريق للمخابرات والبريد وفى هذه المدة ارسل الوالى الامر بالاستيلاء النهائى على ماتياكوالى وبوزوڨو وبوتو فكان الامر كما امر وابقت المامورية رباطا فى بوزوڨو وذهبت الى ماتياكوالى بينما كان الليوتنان درو فى حال الذهاب ثانيا الى رباط بوتو وبعد هذا بقليل راى الوالى جمع الماموريات الثلاث واندفع مجموعها لمحاربة باريبا ولزم ابقاء حراس وطنيين فى رباط ماتياكوالى وبالاتفاق الفرنسوى الالمانى الممضى وقتئذ صارت الرباطات التى فى ڨورما لاحاجة اليها فتركت وذهب القبطان ڨانى الى كواندى فوجد فيها القبطان فرمش المقيم الفرنسوى فى بورڨو وعند ذهاب الجيش ترأس الليوتنان درو على رباط كواندى ومن اراد كيفية حل الجيش على باراكو فعليه بمطالعة العدد الاخير من جريدتنا فان الجيش مع طايفتين من طوايف الاستحكامات مارك بيقورو وتيرارى ودخل نيكى وبنى فيها حصنا واخرب مساكن يانيكيره وبيتاى ومن جهة اخرى ان اناس باريبا الذين هم من واسا هجموا يوم ٢١ نوفمبر على رباط كواندى واضطروا الى التاخر منه بعد ان اصيبوا بخساير لهابال وفى عاشر دسمبر تامر الكوماندان ريكور على جنود الداهومى العليا وذهب منها بطايفة يوم ١٧ دسمبر الى كايوما بقصد الملاقات بمامورية بريتونى وفى حال رجوعه جاءه الخبر بان شاكا بيروما ولد ملك بيريرى قديما عازم على مهاجمة المكلفين بحمل رسايلنا فكلف القبطان ڨانى والليوتنان ايمى والحكيم بارتى الطبيب الخاص بالجيش والسوليوتنان بواسوناس بالزحف والحمل على قرية اليف وفى اليوم ٣١ من دسمبر هجم الجيش على مسكن الرئيس واقتحمه فاستولى عليه بعد عراك شديد استمر ساعتين وقتل شاكا لكن جرح البطل القبطان ڨانى والليوتنان ايمى و١٧ عسكريا وبعد ذلك بقليل رفع التكليف من الطايفة الثامنة كلها لما قاسته وتحملته من الاتعاب وبالجملة فمامورية ڨانى اضحت بها المواصلات فى ضمان وامان من جوڨو الى ساى واصبح نفوذنا مكينا فى ڨورما الشرقية وصرنا على علم بطرق جديدة ورسمها فى الخرايط وقضت الواجب عليها من تدويخ بورڨو بالقوة

اعمار الحيوانات

* تقدير ما يبلغه من العمر كل حيوان امر ذو صعوبة لاعتماد العلماء فى حقيقته على ملاحظات وهمية واحاديث غير محققة وقد اتت جريدة الصحيات فى هذا الموضوع بما يفيد ان الدب والفهد لايتجاوز كل منهما فى الحيوة عشرين عاما ولم نر فهدا عاش اكثر منها واما الثعلب فغاية سنه ما بين العشرة اعوام والاربعة عشر عاما لكن الاساد تعيش طويلا بدليل ان احدها فى بستان الوحوش بلوندرا بلغ ستين سنة مع كثرة الزوار ولايخفى ما يقاسيه منهم ورداءة اللحم المناول له وخبز الخرطال واختلاف الماكولات المرمى بها من ايدى المتفرجين فيه

* تعيش السناجيب والارانب ثمانية اعوام وثبت ان الافيال تعمر اربعماية سنة وكان الاسكندر الاكبر لما هزم بورس تقرب الى الشمس بقربان هو احد افياله المقاتلة فى الحرب واسمه اجاكس فاطلق سبيله ذات يوم وكان قد وسمه بسمات تميزه من غيره وبعد ذلك بثلاثماية وخمسين عاما شوهد موسوما بتلك السمات الغريبة

* الكركدن لايعيش الا ٢٢ عاما والدرج كالدجاج لايفوق عمره ١٢ سنة واما الحوت فالبالة مدة وجودها الف سنة والسيف ٣٠ سنة ومثله الخنازير البحرية والمتانسة من ثمانية الى عشرة اعوام وللببغاء عمر طويل وقد رئى منها فى فلورانس ماله اكثر من ماية وعشرة اعوام عند عايلة واحدة وقد توارثه اهلها خلفا من سلف ثلاث مرات ثم ان المعز والضان لايعيش اكثر من خمسة عشر عاما وقد ينتهى عمر البجع الى ماية سنة واما البقر ان نجى من ايدى الجزارين فقد يبلغ خمسة وثلاثين عاما ولا يتجاوزها سن الفرس ولايزيد عليه الحمار كثيرا وعمر الكلب من ٢٠ الى ٢٥ سنة فى النادر والهر خمسة عشر عاما بالاكثر وهلك عقاب فى مدينة فينا من ماية وثلاثة اعوام والطاير المعروف بحسون ومثله العصفور الدارى يناهز عمره الخمسة عشر عاما

اللوز الهندى (الكاكاو)

* اللوز الهندى الوارد الى فرنسا يتفاوت مبلغه ما بين ٧٣٠٠٠٠ كيلوغرام سنة ١٨٦٥ و٢٨٠٠٠٠٠٠ كيلوغرام عام ١٨٩٤ واكل منه فيه ظرف الفترة المذكورة ما بين الستة ملايين والاربعة عشر مليون كيلوغرام ولم يكن المتحصل منه سنة ١٨٩٤ فى المستعمرات الفرنسوية الا ٢٢٥٠٠٠ كيلوغرام ثم اعلم ان غراسته تطلب اقليما حرارته بالاقل ٢٢ درجة وتربة تمطرها السماء فى السنة بماء سمكه فى المقياس المطرى من ميترة و٧٠ سنتيميترا الى ميترة و٨٠ سنتيميتر وهذان الشرطان متوفران فى ارض الكونغو توفرا تاما فحرارتها من ٢٧ الى ٢٨ درجة وماؤها السماوى السنوى بضفتى نهر اوقوى غايته فى المقياس المطرى ميتران ونصف ويتوزع فيها توزعا نظاميا الا فى مدة اليبس وهى ثلاثة اشهر وقد بوشرت فى الكونغو فلاحة اللوز الهندى على وجه التجربة من منذ سنة ١٨٩٠ فاصبحت المغارس اليوم معمورة باشجاره وتحصل منها فى شهر سبتنبر عام ١٨٩٥ حبوب شهية جدا فالتجربة دالة على ان اللوز الهندى ينجح فى الصقع المذكور وتحصل منه فوايد جزيلة هذا وفى اميريكا الجنوبية اشجار من اللوز الهندى يثمر كل منها من ١٥ الى ٢٠ غلافا وزن جميعها كيلوغرام واحد اما الكونغو فكل شجرة فيه من النوع المذكور تثمر من ٧٠ الى ٨٠ غلافا وبعد تخمير الغلاف تبين ان محصول الشجرة ٥٠ غلافا كبيرا و٢٠ غلافا صغيرا وكل غلاف يحتوى على ٣٠ حبة بالتوسط ووزن الجميع كيلوغرامان ومايتا غرام قيمتها ثلاث فرنكات و٢١ سنتيما وهو ما تفيده كل شجرة فى العام فلهذا نرجوا ان تكون مستعمراتنا ولاسيما الكونغو عامرة بفلاحة اللوز الهندى ث

ان اشجاره تثمر مرتين فى العام اعنى فى كل ستة اشهر مرة لكن اشجاره القديمة قد توخذ منها الثمار كل يوم وكثيرا ماترى الازهار والاثمار فى الشجرة الواحدة والماية كيلوقرام من الحبوب الرطبة تنحط باليبس الى ما مبلغه من ٤٥ الى ٥٠ كيلوقراما لوزا هنديا رايجا ومحصول الشجرة فى العام يتفاوت بين الخمسماية قرام والكيلوقرامين لوزا يابسا ومصاريف المغرس ليست بكثيرة لان صاحبه لا يلتزم الا بقليل من الحرث وباصلاح السواقى والتقليم واقتطاف الاثمار وتجفيفها والدليل على سهولة فلاحة اللوز الهندى انه فى العامين الاولين بعد اقامة مغرسه يتاتى لرجل واحد ان يقوم بخدمة الف شجرة ثم فى الاربعة الاعوام التى تليهما تتيسر له خدمة الفى شجرة فاذا صار المغرس ذا اشجار مفعمة بالثمار امكن لربه ان يخدم اربعة آلاف شجرة

عمق البحر

* ان سبر غور لجج البحار عمل كبير الصعوبة بحيث تخالفت فيه جدا الاحصاءات العلمية الحاصلة فى هذا السبيل مع ما صرف فيه من الاعتناء وبذل من الاجهاد وهاك نتيجة ارجاس حديث ذكرته الجريدة المدعوة لوجيني موديرن (اليراعة الجديدة)

* فغور المحيط الكبير الشمالى ٨٥١٦ ميترة
* والمحيط الكبير الجنوبى ٨٢٨١ ميترة
* وبحر انتيل ٦٢٦٠ ميترة
* والمتجمد الشمالى ٤٨٤٦ ميترة
* والبحر المتوسط ٤٤٠٠ ميترة
* والبحر الاسود ٢٦١٨ ميترة
* والبحر الشمالى ٨٩٨ ميترة
* وبحر الظلمات الشمالى ٨٣٤١ ميترة
* وبحر الظلمات الجنوبى ٧٣٧٠ ميترة
* والمحيط الهندى ٦٢٩٥ ميترة
* والمتجمد الجنوبى ٢٦٦١ ميترة
* وبحر الصين ٤٢٩٣ ميترة
* وبحر الجابون ٣٠٠٠ ميترة
* وبحر البلتيك ٤٢٧ ميترة

* ثم ان الغواص يبصر الاشياء تماما فى المياه الصافية المنيرة بالشمس الى غاية ٢٠ او ٢٥ ميترة واما اذا كان غورها ٣٠ ميترة فانه لايراها الا قليلا وفيما هو اعمق من ذلك لايبصرها راسا اذ هناك ظلام مستمر لاتصل اليه الاشعة الشمسية ابدا هذا ولون الاشياء فى عمق ١٠ ميترات سماوى وفى عمق ٢٥ او ٣٠ ميترة ازرق ضارب للسواد ومن ثمة كانت الاسماك العجيبة التى استخرجتها ارسالية ترافليور (العامل) من الاعماق البحرية القاصية عمياء وذلك لكونها لم تستعمل حاستها البصرية حتى فقدتها بالكلية كما يقع ذلك لكثير من انواع الحشرات العايشة فى الغيران ولايخفى ان القوة التى ليس لها باعث على الحركة تضعف تدريجا الى ان تنعدم تماما

الفلاحة والصناعة والتجارة فى السودان الفرنسوى

نبذة الفها الفاضل بليو القبطان فى المدفعية البحرية

ملحق لما تقدم

الباب الثانى
فى البضايع والمحصولات القوتية

* بلغت اثمان المحصولات القوتية سنة ١٨٩٦ الى ٥٠٨٩٦٥ فرنكا ٣٠١٤٩ منها لتنبكتو والباقى لكايس وميدين والبضايع التى وردت الى كايس هى الآتى ذكرها مرتبة حسب كثرتها ومعها اثمانها

* ماكولات ومدخرات قوتية قيمتها ١٥٤٦٧٠ فرنكا
* اشربة ومقطرات قيمتها ١٤١١٤٨ فرنكا
* سكر مكرر وخام قيمته ٩٤٩٧٢ فرنكا
* ملح ابيض قيمته ٦٣١٦٦ فرنكا
* ارز ابيض قيمته ٢٢٨٢٥ فرنكا
* بشماط وكعك قيمته ٢٠٣٥ فرنكا
* الجملة ٤٦٨٨١٦ فرنكا

* وهذه البضايع كلها واردات فرنسوية الانزر يسير من السكر الانقليزى قيمته ١٢٠٠ فرنك

* ومن جملة الماكولات والمدخرات ماليس من الاشياء التى تذخر حقيقة كالتوابل التى يستعملها الاوربـاويون فى مطبوخاتهم وماكلهم ويدخل فى الاشربة والمقطرات الروحية جميع الموايع المالوفة فى الشرب عادة من الارواح الخمرية على اختلاف اصنافها الى الجعة والربوب وللوطنيين رغبة شديدة فى الربوب ويستعملونها بعض الاستعمال فى مشاربهم لكنهم قد يشربون لابسانت باختيارهم وكذا الماحيا وليست كلها فرنسوية حقيقة بل غالبها فرنسوى وغيرها ياتى من مخازن فرنسوية بخواتم فرانسوية الى تجارنا والكعك ياتى على شكل خبيزات رقيقة يحبها السود كثيرا اما الارز والسكر فيشترك فى تداولها الاورباويون والوطنيون وكاد الملح يختص بالوطنيين ومن جملة الاقوات الدقيق والقهوة ونحن اول من ادخلها فى البلد وقد عمد احد الاورباويين من التجار لما راى تبحر عمران قاعدة مستعمرتنا الى اقامة فرن لعمل الخبز فجاء خبزه على احسن مايكون الخبز المتوسط الجودة من بياض مقنع وتشكيل مناسب ورايناالسود مرارا ياكلونه بشهية ويشترونه لقوتهم الخاص لكن الملح هو اهم البضايع كلها فى هذا البلد وقبل استيلائنا عليه كان الملح من النفايس التى لها قيمة لاتحد فى المتاجر الصغيرة اما الآن فالملح فى كايس يباع الكيلوقرام منه بعشرين سنتيما ويجول به البعض كثيرا لبيعه داخل المستعمرة ولكنه لايبلغ فيها مبلغ الملح الواحا لسهولة نقل هذا الملح كيفما كانت احوال الجو بخلاف الملح الاخر فيلزم الاعتناء بحمله كثيرا لانه يحمر بمماسة الغبار ولو بداخل الظروف السميكة ويتغير منظره تغيرا يزيل طلاوته اذا اصابته الرطوبة فضلا عن مايضيع منه بها ومع ذالك فالنفع عظيم لمن فاز بالنجاح فى الملح المذكور ونجا من الآفات المشار اليها والحساب الذى يتبين به كيف يطلب الملح شواطى نيجر من راسماله قليل هو هذا

* نفرض ان الشخص يذهب بعشرين جمالا من كانقابا مثلا لطلبه من كايس ويصلها بعد خمسين يوما والعشرون جمالا كل منهم اجرته اليومية فرنك واحد وهو اعلى اجور الجمالين فيصرف على واسطة حمل الملح الف فرنك ويشترى عشرين حملا وكل حمل وزنه عشرون كيلوقراما كل منها ثمنه عشرون سنتيما فقيمة الحمل ٨٠ فرنكا وجملة المصروف على ٤٠٠ كيلوقرام من الملح ١٠٨٠ فرنك وعند رجوعه الى كانقابا يبيع الكيلوقرام بثمن قدره بالاقل فرنك واحد الجملة ٤٠٠٠ فرنك ربحه الخالص فيها بالاقل ٣٠٠٠ فرنك وذالك ٦٠ فرنك فى اليوم وانما فرضنا عدد الجمالين عشرين لانه عدد القوافل التى شاهدناها مرارا عديدة اما غيره من القوافل التى تجول بالملح فى عدد اقل من ذالك كاثنين وثلاثة واربعة نفوس الخ فلا تحصى فاعظم الارباح مايحصل من الملح ولابسنت اذ ليس من النادر ان يرى كل شخص فارق كايس ذاهبا الى بلده كغالب التراليور الذين تنقضى مدة تجندهم حاملا على راس احد الجمالين صندوقا من لابسنت يودى عليه بالاكثر ستين فرنكا ويبيعه شيا فشيا بضعف الثمن الذى دفعه لاجله وهو ربح قليل الا انه لايلزمه اقل مصروف على حمل يخصه وقد اصبحت البضايع الواردة الى تنبكتو منحصرة فى السكر وثمن الكيلوقرام منه فيها من ١٠ الى ٥ فرنكات وهو ثمنه الحالى والتاى وثمن الكيلوقرام منه ٥٠ فرنكا وشيى قليل من لابسنت ومجموع الوارد من هذه الثلاثة سنة ١٨٩٦ هو ما يذكر

* ٢٦٨٧ كيلوقراما سكرا قيمتها ٢٠٩٩٥ فرنكا
* ١٧٣ كيلوقراما تاى ٨٦٥٠ فرنكا
* ٤٢ ليترة لابسنت ٥٠٤ فرنكات
* الجملة ٣٠١٤٩ فرنكا

وكلها فرنسوية الا ١٧٥ كيلوقرام سكر عليها علامة انقليزية و٣٤٤ كيلوقرام علامتها بلجيكية وكلاهما جلب من المغرب ثم ان المجموع المتقدم ارقامه يضاف اليه الوارد من السكر الى الساحل وقيمته نحو ٢٠ الف فرنك وكله فرنسوى والملح كسور الا الواحا ويجلب الى الناحية الجنوبية وثمنه ٢٤٣٠٦ فرنكات منها ١٨١٨٣ فرنكا اعنى ثلاثة ارباعها قيمة ملح انقليزى

الباب الثالث
المحصولات المختلفة

* نخص الكلام فى هذا الباب بساير الواردات الاورباوية غير المنسوجات والبضايع المعاشية فنقول ليس من السهل ذكر ذالك كله بالتفصيل المرتب اعتمادا على الاخبار المختصرة المكتسبة فى جانب بعض انواع موضوع هذا الباب ومما يشمله عنوان « البضايع المختلفة » من الجدول الآتى كميات قد رتبت ترتيبا خصوصيا وايضا فقد يرد فى بعض الاحيان الى كايس واردات لاتعرف حقيقتها معرفة تفصيلية وانما يعرف من احوالها ماهو مذكور عليها وليس الا وزنها دون ثمنها وان كانت فى نفسها غير مفيدة جدا بل قليلة الاهمية فى الجملة منها الجير والبيترول وقد سقط من الجدول الآتى ذكر قيمة ٢٦٠ شاكرة من الاول و٤٥ صندوقا من البيترول

* وكان يجب ايضا جعل العمود الذى عنوانه بضايع مختلفة مشتملا على الثياب المخاطة والبرانيط والاحذية التى ترد بتزايد لكنها بالنسبة للمطلوب منها قليلة جدا والخياطون والحذاوون فى البلد اهل مهارة فى جلب الناس الى مصنوعاتهم حتى ان الاورباويين يتوسطون لهم فى ذالك

* غالب البضايع الآتى ذكرها من المعامل الفرنسوية الا ما يرد منها للناحية الجنوبية لان هذه الناحية قد اختصت فيها المصانع الانقليزية باصدار البضايع وللدخان الفرنساوى والاميريكى فى كايس تزاحم الا انهما تعادلا رواجا كما تدل عليه الارقام الآتية اسفله وينبغى ان لايضاف سبب ذالك الى ذوق متناولى الدخان الفرنسوى دون صعوبة نيله بثمن كثمن الدخان الاميريكى ومع هذا فيجب نسبة بعض الرواج الى سهولة المواصلات مع المستعمرات الساحلية المتاخمة للسينيغال لان المستعمرين فيها فرنسويين او انقليزيين يكثرون من جلب الدخان المسمى فرجيني ويسهلون تعمير المخازن به بسرعة واما الزلاميت (الوقيد) فمن النوع المسمى سويدواز واكثر المستعمل منه اثنان هما المعلمان احدهما بعلامة « فولكان » والاخر بعلامة « سكرهيت توند سكور » وهو وقيد رفيع القدر ولاتتاتى مزاحمته باصناف وقيدنا المحتكرة وقيمة الحقة المشتملة على ٥٠ وقيدة ٥ سنتيمات فى كايس واعلى قيمتها فى تنبكتو ٢٥ سنتيما والزجاجيات والالاعيب مصدرها المعامل الالمانية الا ما منها يرد الى الجهة الجنوبية التى خراجها للانقليزيين ويندر وجود المصنوعات الفرنسوية فى اسواقها ويدخل فى جملة هذه الزجاجيات وما عطف عليها ساير امتعة الزينة من عنبر وعقود جوهر ملونة وما بينهما وكذ المصوغات واصناف الحلى من كل نوع وقل ما تتزين النساء الموسرات بنسق من العنبر تام وكثيرهن يتزين بكرات كبيرة فى العصابة والزجاجيات منتشرة بين السكان على اختلاف طبقاتهم ويستعملونها زينة لجباههم خصوصا واحسن اشكاله عندهم ماكان عصابة رقيقة مخططة بالوان كثيرة على صورة سلسلة من احجار زجاجية لكن الاشكال الاخرى كلها مقبولة بشرط لمعانها وكثرة الوانها وصلابتها وقلة ثمنها

(بقيته للقابل)

* ليكن فى علم المشتركين فى ورقة المبشر ان من ينقض اجل اشتراكه فى اخير شهر سبتمبر فليعزم بتجديد الاشتراك كى لا ينقطع عنه

الجزاير فى مطبعة بيير فونتانا وشركايه

من اول شهر ماى الاتى تقبل الاعلانات المراد ادراجها فى جريدة المبشر بالوكالة الافريقية (اجانس افريكين) الكاينة بـ ط حاء الجمهورية (بولفار دولاريبوبليك ٦) الجزاير

عمالة الجزاير

—

طلب لتسليم عيون ماء مالح

—

* ان بكتب مورخ ٢٩ نوفمبر سنة ١٨٩٧ السيد بوطى الساكن بالجزاير رودوپوش نومرو ١٣ والسيد انوى دولاج سمسار الخمر الساكن بالجزاير فى مجاز دوشاسان نومرو ٢ يطلبان تسليم العيون ماء مالح الكاينة فى دوار ربعية عمارة الفروافية المتزجة دايرة مدية عمالة الجزاير

* فيحد هذا التسليم

* جوفا بخط مستقيم AB موجه الى شرف الغربى امتداده ٢٩٢ ميترة جوفا من مركز O علامة نومرو ٥ من ادارة التخطيط

* وشرقا بخط BC موجه الى شمال قبلى امتداد ٢١٢ ميترة فى شرف المركز O

* وقبلة بخط CD موجه الى شرف غربى امتداده ٣٤٢ ميترة فى قبلة المركز O

* وغربا بخط موجه الى شمال قبلى امتداده ٣٨٤ ميترة فى غرب المركز O

* وبالحدود المذكورة املاك فياس وجهها ٣٧ اكتار و٧٨ ار و٦٤ سنتيار وان اصحاب عرض الحال يعطون لموالين الاراضى المشتملين فى التسليم خمسة سانتيم لكل اكتار لكراء الارضية التحتانية مدة عام

* فرسم معمول اربعة مرات وقياسه ١ سانتيميتر لكل عشرين ميترة من التسليم المطلوب وهو مسند الى الطلب

ان السيد الفريهى

حاكم عمالة الجزاير

* بموجب القانون المورخ ١٧ جوان سنة ١٨٤٠ والامر المورخ ٧ مارس سنة ١٨٤١

امر

* ان يعلنوا هذا الاعلام وترجيمه بالعربية مدة شهرين فى كمون الفروافية وفى المدية وفى الجزاير

* ويدخلوه مرتين لمدة شهر فى ورقة خبرية من العمالة وفى ورقة خبرية من الدولة الجمهورية وفى المبشر

* وان يعلقوه فى الكمونات المذكورات على باب دار المير وعلى باب الكنيسة يوم الاحد وبالعربية على باب الجامع يوم الجمعة مرة واحدة فى الشهر مدة الاعلان

* وان عرض الحال ورسم الپلان موضوعان فى دار الولاية وكل من يوريد يطلع عليهما فى مدة البحث ويقدر يعترض على هذا الطلب

* الجزاير فى ٢٢ جنفى سنة ١٨٩٨

الفريهى

* قرانى *

اعلان

—

* لما ان كان سعادة الوالى العام امر بتدريس التوحيد فى المدارس الجزايرية وكان كتاب صغرى الشيخ محمد السنوسى كما لا يخفى من اجل التاليف فى هذا الفن تولى من اجل ذلك تحويله الى اللغة الفرانسوية السيد لوسيانى الذى اشتهر باعه فى العلوم العربية والفرانسوية وطبع المتن المذكور مع ما يتنزل عليه من مهمات شراحه كشرح مصنفه الشيخ محمد السنوسى والعلامة الباجورى وغيرهما والكل مصحوب بترجمته الفرانسوية ولما طبع الكتاب وترجمته فى مطبعة فونطانة بحروف جيدة وحجم صغير بعد التصحيح والمقابلة جاء بعون الله تعالى كتابا مفيدا للمسلمين والفرانسويين فنحث طلبة العلم اهل الافادة والاستفادة على اكتسابه واقتطاف مجانى فصوله وابوابه

ثمنه ٢ فرنك وفى البوسطة ٢ ف و١٠ س

* الشرع الاسلامى * هذا تقرير قدم لحضرة رايس الجمهورية فى تنظيم الشرع الاسلامى ويليه امر دولى متمم لامر الدولة المورخ ١٧ افريل ١٨٨٩ ومغير لفصوله ٧ (المادة ٦ منه) و٣٧ و٣٨ و٤٣ و٤٤ * نصه

ثمنه فرنك وفى البوسطة فرنك و٥ سانتيمات M

* وكذلك يوجد بمطبعة فونتانة متن الرحبيه فى الفرايض مع ترجمته الفرانسوية للسيد لوسيانى ايضا

ثمنه فرنك و٥٠ سنتيما وفى البوسطة ف و٦٠ س

---

* الشريعة المورخة فى ٤ مارس سنة ١٨٨٩ فى شان تغيير حكم التفليس ثمنه ٥٠ س وفى البوسطة ٦٠ س

---

* وتغيير الفصل الثالث من الباب العاشر والفصل الثانى من الباب الرابع والاربعين من الشريعة المذكورة

ثمنه ١ ف وفى البوسطة ١ ف ٥

ادارة الولاية الجزايرية

قانون حج البيت

منقول من ورقة المبشر الرسمية

ثمنها فرنك و٥٠ سنتيما وفى البوسطة فرنك و٦٠ س

بمطبعة فونطانة وشركايه G

---

* الشريعة المورخة فى ٢٢ جولييت سنة ١٨٨٩ فى شان تعيين الطرق المتبعة لدى المجلس المنعقد لدى السيد مدير العمالة

---

* الدخول فى جانب الجنسية الشريعة المورخة فى ٢٦ جوان سنة ١٨٨٩ فى شان الجنسية

ثمنه ١ ف وفى البوسطة ١ ف ٥

اعلان

—

* نبشر اخوان العلم ان ذلك المتن الصغير الحجم الكبير العلم الموسوم ببناء الافعال فى الصرف وهو من الكتب التى اذن جناب والى عموم الجزايرية فى جعلها مما يدرس فى المدارس الاسلامية بالقطر الجزايرى قد نجزت مطبعة فونتانة وشركايه طبعه مع ترجمته الفرانسوية للسيد بافار الترجمان الحربى فى ادارة الولاية العامة بحروف تنبسط بها القلوب ونمط تنجذب اليه الابصار وسهلت لذوى المحبة فى النفايس العلمية تحصيله بالثمن المعين اسفله

١ فرنك فى المطبعة * ١ فرنك و٥ سنتيمات فى البوسطة

اعلان

—

* وكما نبشر طلاب العلم بان المطبعة المذكورة اتمت طبع منظومة الشيخ سيدى حسن العطار العلامة الشهير مع ترجمتها الفرانسويه للسيد سيكار الترجمان الجندى فى ادارة الولاية العامة وهى من جملة التاليف المعدة باذن سعادة الوالى العام للتعليم العربى فى المدارس الاسلامية فنحثهم على اكتسابها لانها حازت مما تشتاق عليه النفوس جودة الحروف وحسن الاسلوب مع ان ثمنها قليل وهو

١ فرنك فى المطبعة * ١ فرنك و٥ سنتيمات فى البوسطة

كنوز المدارس

—

* تاليف السيد ادوار قاسلان هذا تنبيه لجملة المشتركين فقد اتانا الخبر من مطبعة بيير فونطانا وشركيه ان هذا القاموس فرنساوى وعربى يصدر فى اواخر شهر افريل الداخل

فد علم الفرا من جملة ما يشتمل به فى مطبعة شركة المتاجرين المنسوبة

لبيير فونتانة وشركايه

بالزقف المسمى دورليان عدد ٢٩

هو طبع جميع انواع الاوراق التى يكثر تداولها بين الناس كالجرنالات والفازيطات والاعلانات الصغيرة والكبيرة واصناف المطبوعات المستعملة لدى البنكات والادارات العمومية والخصوصية والعنوانات والقايمات وبطاقات التزويج والوبات والدفاتر من كل صنف

ليكن فى علمهم ايضا انه تم بدار طباعتها نفسها عدة كتب اعتنى بوجودها اشتغل بتاليفها الاعيان الماهرون ذوو الشهرة الفاهرون حسبما يدرى مما سيذكر

كما ان اوراق الزيرة منها ما ثمنه ٢ ف و٥٠ س و٣ ف و٣ ف و٥٠ س و٤ ف و٥ ف

رزنامة بالعربية لسنة ١٨٩٦ ثمنا ٥٠ س وفى البوسطة ٥٥ س

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية بالمواطن الجزايرية

قانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ١٨٨٦ مع ما تقدم له من عرض الحال الريس الحكومة الجمهورية الفرنسوية والكل باللغتين الفرنسوية والعربية فى كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة فهو ف و١٠ سنتيما B

قانون الدولة المورخ ١٧ افريل ١٨٨٩ المتضمن تجديد التنظيمات الشرعية الاسلامية وكيفية اجرايها فى المواطن الجزايرية مع ما اضيف اليه من التعريفات الاجرية

ثمنه فرنك وخمسون سنتيما وفى البوسطة فرنك وستون سانتيما E

مليكة العرب تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ فى شان تنفيذ امر السيناتو سكونسولت المورخ فى ٢٢ افريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة ٢٨ افريل سنة ١٨٨٧ الجديد امر فى شان الاعمال المتضمنة بالقانون المورخ ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة ف و٥ س C

تامين القرى والاعراش الفه السيد عبد الله من تلاميذ صانصير

ثمنه ١ فرنك وفى البوسطة ١ ف و١٥ سنتيما

تحفة الفضاة

لمعرفة قبض الحقوق على تسجيل الرسوم والوثايق توضح مضمن الرسالة المورخة بالثانى والعشرين من دسمبر سنة ١٨٨٨ والالواح الدالة على ما يجب قبضه اصلا وزيادة على الرسوم

حررها

السيد روزيى دو ليناء

قابض التسجيل ببجاية

عربها

السيد على بن محمد اكلى

الترجمان الشرعى ببجاية

ثمنه ٥ فرنك وفى البوسطة ٥ فرنك و١٠ سنتيمات H